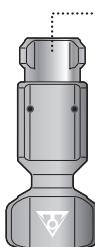




MICRO AIRBOOSTER & AIRBOOSTER

User's Guide

MICRO AIRBOOSTER



Inflation Head
Pumpenkopf
Tête de gonflage
Cabeza
Testa di gonfiaggio
Główka pompująca
インフレータヘッド
ガス注入 ヘッド
CO₂ 壓力調節氣嘴頭



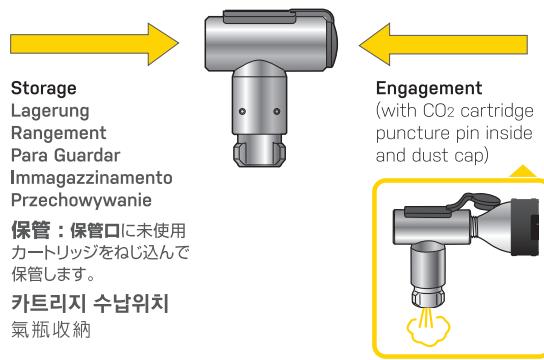
CO₂ Cartridge Engagement
CO₂ Gewindekartuschen- Anschluss
Engagement de la cartouche de CO₂
Colocar el cartucho
Entrata cartucce di CO₂
Podłączenie naboju CO₂
CO₂ カートリッジ インフレータ
CO₂ 카트리지 결합부
CO₂ 氣瓶接頭

Remove Rubber Spacer from CO₂ cartridge before using Micro AirBooster. Rubber Spacer should be reused for storing CO₂ cartridges.

Entfernen Sie vor dem Gebrauch den Gummia-Abstandshalter von der CO₂ Patrone. Der Abstandshalter sollte wiederverwendet werden, wenn Patronen gelagert werden.

Retirer l'entretoise en caoutchouc de la cartouche CO₂ avant utilisation. L'entretoise en caoutchouc doit être réutilisée pour ranger les cartouches CO₂.

HOW TO STORE CO₂ CARTRIDGE / LAGERUNG DER CO₂ PATRONE / COMMENT RANGER LES CARTOUCHES CO₂ / COMO GUARDAR LAS BOMBONAS DE CO₂ / COME INSERIRE LA CARTUCCIA DI CO₂ / JAK PRZECHOWYWAĆ NABÓJ CO₂ / 注意 / CO₂ 카트리지 수납 및 사용위치 / 如何收納氣瓶



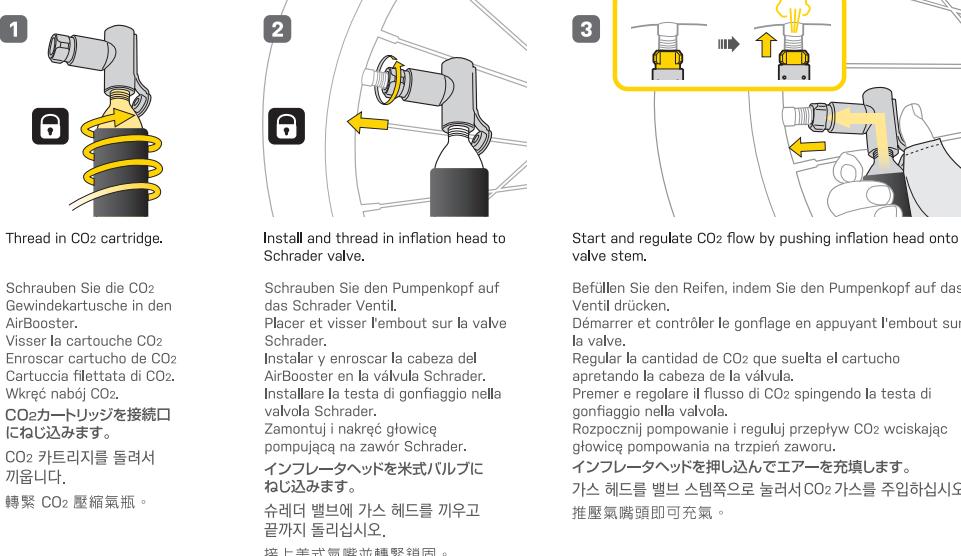
Verwendung
(mit Ansteckdorn für CO₂-Kartuschen und Schmutzkappe)
Engagement
(avec pointeau de perçage de cartouche CO₂ à l'intérieur et capuchon cache-poussière)
Adaptación
(Introducir el cartucho de CO₂, gracias a la tapa de plástico evita la entrada de polvo)
Attacco
(con cartuccia di CO₂ con perno e cappuccio parapolvere)
Przyłączenie
(z pinem do przebijania naboju CO₂ i zaślepką)
接続 (ダストキャップ付、内部にCO₂カートリッジ穴あけピン)
카트리지 결합위치 (더스트 캡과 CO₂ 카트리지 천공핀 내장)
氣瓶接頭 (外有防塵蓋、內有 CO₂ 氣瓶頂針)

Make sure the direction is correct before using AirBooster.

Achten Sie darauf, dass die Richtung stimmt, wenn Sie den AirBooster verwenden.
Vérifier que la direction soit bonne avant d'utiliser l'AirBooster.
Antes de usar el AirBooster, asegurese que la dirección es correcta.
Assicurarsi che la direzione dell'Airbooster sia corretta, prima dell'inserimento.
Przed użyciem upewnij się, że kierunek AirBooster jest prawidłowy.
保管口と接続口を間違えないよう、使用前にエアーブースターの向きを確認してください。
에어부스터를 사용하기 전 카트리지 방향이 정확한지 확인하십시오.
使用 AirBooster 前，務必確認氣瓶已正確安裝。

HOW TO USE CO₂ CARTRIDGE (AirBooster as example) / ANWENDUNG DER CO₂ PATRONE / COMMENT UTILISER LA CARTOUCHE CO₂ / COMO USAR LAS BOMBONAS DE CO₂ / COME UTILIZZARE LA CARTUCCIA DI CO₂ / JAK UŻYWAĆ NABÓJU CO₂ / CO₂ カートリッジの使用方法 (例: エアーブースター) / CO₂ 카트리지 사용하기 (예: 에어부스터) / 充氣方式

Schrader Valve



Thread in CO₂ cartridge.

Install and thread in inflation head to Schrader valve.

Schrauben Sie die CO₂ Gewindekartusche in den AirBooster.

Schrauben Sie den Pumpenkopf auf das Schrader Ventil.

Visser la cartouche CO₂ Enroscar cartucho de CO₂ Cartuccia filettata di CO₂. Wkręć nabój CO₂.

CO₂カートリッジを接続口にねじ込みます。

CO₂ 카트리지를 끌어서 브레이브에 연결합니다.

轉緊 CO₂ 壓縮氣瓶。

Placer et visser l'embout sur la valve Schrader.

Instalar y enroscar la cabeza del AirBooster en la válvula Schrader.

Installare la testa di gonfiaggio nella valvola Schrader.

Zamontuj i nakręć głowice pompującą na zawór Schrader.

インフレータヘッドを米式バルブにねじ込みます。

CO₂ 카트리지를 브레이브 스템쪽으로 끌어서 CO₂ 가스를 주입하십시오.

スクリューを締めます。

气瓶接頭をガスヘッドに締めます。

气瓶



MICRO AIRBOOSTER & AIRBOOSTER

User's Guide

WARNING / ACHTUNG / ATTENTION / AVISO / ATTENZIONE / UWAGA / 注意/경고/注意事項

- If using the AirBooster inflator continuously, make sure to wait 20 seconds between cartridges for the rubber grommet inside the AirBooster inflation head to return to its original position. Otherwise, a gas leak may occur and prevent proper inflation.
- Tighten the CO₂ cartridge before using CO₂ inflation function. Failure to do so will cause improper operation and may cause injury.
- DO NOT remove CO₂ cartridge if it is still charged with gas. Completely discharge the CO₂ cartridge before removal.**
- When opening the CO₂ cartridge, point the AirBooster inflator head away from yourself and others.
- DO NOT use AirBooster inflator if any part is cracked or broken.
- DO NOT expose the CO₂ cartridge to heat, or store at temperatures above 120°F (49°C), or store in enclosed vehicles.
- Make sure to wear gloves when inflating to avoid injury.
- The barrel and CO₂ cartridge may become extremely cold/ frosty when the CO₂ gas is expelled. DO NOT try to unscrew the AirBooster inflation head until it has warmed sufficiently to touch.
- Keep out of reach of children.

1. Wenn Sie die CO₂ Funktion mehrmals hintereinander nutzen, warten Sie bitte zwischen den Pumpvorgängen je 20 Sekunden, damit die Gummidichtung im Inneren des CO₂ Pumpenkopfes in seine ursprüngliche Position zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Pumpen verhindert werden.
2. Befestigen Sie die CO₂ Patrone, bevor Sie die CO₂ Funktion nutzen. Wird dies nicht beachtet, kann die Funktion der Pumpe beeinträchtigt werden und Verletzungen können auftreten.
3. Entfernen Sie die CO₂ Patrone AUF KEINEN FALL, solange sie noch mit Gas gefüllt ist, Entfernen Sie die Patrone vor dem Entfernen vollständig.
4. Halten Sie die Öffnung des CO₂ Pumpenkopfs von sich und anderen abgewandt, sobald Sie die CO₂ Patrone angestochen haben.
5. Verwenden Sie die CO₂ Funktion NICHT, wenn irgendwelche Bauteile der Pumpe beschädigt sind.
6. Setzen Sie die Patrone NIE Hitze aus und lagern Sie sie nicht bei Temperaturen über 120° F (49° C) sowie in geschlossenen Fahrzeugen.
7. Tragen Sie beim Pumpen mit der CO₂ Patrone Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
8. Der Pumpenzylinder und die Patrone werden beim Entweichen des Patronengases sehr kalt. Lösen Sie den Pumpenkopf daher erst, sobald sich jener wieder erwärmt hat.
9. Bewahren Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Si usa el inflador AirBooster de manera continua, espere 20 segundos entre cada bombona para que la junta de goma del interior de la cabeza de inflado retorne a su posición original. De otra manera, pueden producirse fugas y un mal inflado.
2. Apriete la bombona de CO₂ antes de usar la función de inflado con CO₂. No hacerlo así, puede ocasionar daños y un mal funcionamiento.
3. NO quite la bombona de CO₂ si sigue cargada con gas.
Descargue completamente la bombona de CO₂ antes de quitarla.
4. Cuando vacíe la bombona de CO₂, apunte la cabeza del inflador lejos de usted o de otros.
5. NO use el inflador AirBooster si esta roto o presenta algún daño.
6. NO exponga la bombona de CO₂ al calor o, la almáocene a temperaturas superiores a 49°C o en vehículos cerrados.
7. Cuando infla, use guantes para prevenir daños.
8. La bomba y la bombona pueden ponerse extremadamente fríos/ congelarse cuando el CO₂ sale. NO intente desenroscar la bombonade CO₂ de la cabeza del inflador AirBooster hasta que se caliente lo suficiente para poder tocarla.
9. Manténgala alejada de los niños.

1. W przypadku korzystania z inflatora AirBooster w sposób ciągły, odczekaj 20 sekund pomiędzy nabożami aby gumowa przelotka wewnętrzna głowicy wróciła do pierwotnej pozycji. Inaczej może dojść do wycieku gazu i uniemożliwić prawidłowe pompowanie.
2. Dokręć naboż CO₂ przed użyciem. W przeciwnym razie może nie działać prawidłowo i spowodować obrażenia.
3. NIE ZDEJMUJ naboju CO₂ jeśli nadal ma on w sobie gaz. Całkowicie usuń gaz przed zdjęciem naboju.
4. Podczas otwierania naboju CO₂ trzymaj głowkę inflatora AirBooster z dala od siebie i innych.
5. NIE UŻYWAJ AirBooster jeśli jakiś części jest pęknięta lub uszkodzona.
6. NIE wdno wystawiać naboju CO₂ na działanie gorąca, ani przechowywać powyżej 49°C, ani przejchowywać w zamkniętych pojazdach.
7. Podczas pompowania używaj rękawic aby uniknąć obrażeń.
8. Tłok i naboż CO₂ mogą być bardzo zimne / oszronione gdy wyrzucany jest gaz CO₂. Nie próbuj wykraść głowki AirBooster dopóki się nie ogrzeje w stopniu umożliwiającym dotknięcie.
9. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. CO₂ 가스 주입기 연속으로 사용할 경우, 최초 가스 주입후 20초가 지난 다음 주입하십시오. 연속으로 사용하면 내부 고무 패킹으로 가스가 새어 나올 수 있습니다.
2. CO₂ 카트리지를 주입기 물체와 잘 결합되어 있는지 확인하십시오. 나사신이 어긋나게 카트리지를 삽입하면 신체나 자전거에 손상을 입힐 수 있습니다.
3. CO₂ 가스가 남아 있을 경우, CO₂ 카트리지를 절대로 분리하지 마십시오. CO₂ 가스를 원천히 방출한 후 카트리지를 분리하십시오.
4. CO₂ 카트리지를 결합할 때, 주입기 헤드를 사용자나 사람이 있는 방향으로 돌리지 마십시오.
5. CO₂ 주입기 어떤 부품이라도 갈라져 있거나 깨져 있을 경우 절대로 사용하지 마십시오.
6. CO₂ 카트리지는 온도가 49°C 이상의 공간이나 화기 있는 곳, 또는 자동차등 일폐된 공간에 보관하지 마십시오. 카트리지가 폭발할 수 있습니다.
7. CO₂ 카트리지를 교체시, 부상은 방지하기 위해 반드시 장갑을 착용 하십시오.
8. CO₂ 주입기 사용시 CO₂ 카트리지와 벨브 물체는 매우 치가워지며, 이슬이나 서리가 맺힐 수 있습니다. 벨브 물체의 온도가 충분히 낮아질때까지 벨브 물체를 만지지 마십시오.
9. 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

WARRANTY
2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068
www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Gewährleistungsanspruch
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet werden, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.
Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Demande de garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge ou à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez à moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todas las componentes mecánicas con algún defecto de fabricación.
Requerimientos para Reclamación de la Garantía
Para obtener la garantía debe disponer del sencillo de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.
* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.
Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com www.servixtt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia: solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.
Condizioni di garanzia
Per usufruire dello scontino originale di acquisto, In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontino la garanzia decorrà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifica o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych. Warunki korzystania z gwarancji
aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładek, ze gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje sa nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposob niezgodny z opisem w niniejszej instrukcji.
* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia. W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

保 障 期 間

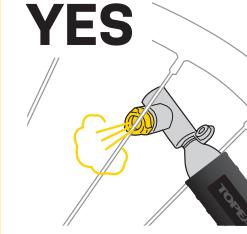
ご購入より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保 障 の 請 求
保険を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保険を受ける場合の保険期間は製造年月から起算せざるを得ません。
お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わないための使用以外の使用による故障は保険を受けられません。
故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。
お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
* スペックやデザインは改良のためお断りなく変更されることがあります。
トピーク製品は全国有数の販売店で販売されています。
ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。
Website: www.topeak.jp

품 질 보 증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 오인에 대하여 1년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시 해야 합니다. 구매 영수증이 있는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가 장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품은 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용 된 경우 품질 보증을 받을 수 있습니다. *제조사의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.
토ピーク의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.
제품 문의 : (주)아이엔드스포츠 TEL. 031-8022-7510
홈페이지 : www.jlsc.co.kr, www.topeak.com

产品保固

保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品不被列入保固範圍。
*本公司保留產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。
網址：www.topeak.com



After each inflation, make sure all CO₂ gas has been discharged by pushing the AirBooster inflation head several times.

Achten Sie nach jedem Befüllvorgang darauf, dass die Gewindekartsche vollständig entleert ist, indem Sie mehrmals auf den Pumpenkopf drücken.

Après chaque gonflage, s'assurer que tout le CO₂ ait bien été déchargé en poussant à plusieurs reprises sur la tête de AirBooster.

Después de cada uso, asegúrese de que el cartucho esté totalmente vacío, para conseguirlo pulse la cabeza del AirBooster unas cuantas veces.

Dopo ogni gonfiaggio, assicurarsi che tutto il gas di CO₂ è stato espulso premendo più volte la testa di gonfiaggio del AirBooster.

Po każdym pompowaniu upewnij się, że cały gaz CO₂ został wypuszczony naciśkając kilkakrotnie głowicę.

エアー充填後、CO₂インフレータヘッドをスパークに数回押し当てる、内部のガスが完全に使い切らされていることを確認してください。

CO₂ガスを主導する後、ガスヘッドをスパークに数回押すことで、ガスがすべて放出されたことを確認してください。

每次使用後後、請按壓氣嘴頭數次，以確認氣瓶內的氣體已完全洩除。請使用工具按壓洩除氣瓶，嚴禁徒手按壓，以免危險。

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES / RECAMBIOS / ACCESSORI / CZĘŚCI ZAMIENNE / スペア パーツ / 추가 구매 부품 / 補修配件



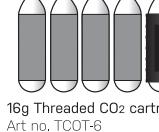
CO₂ Sleeve (16g)
Art no. TCOS-16B (2 pcs)



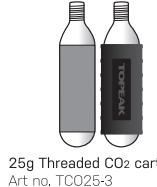
CO₂ Sleeve (25g)
Art no. TCOS-25G (2 pcs)



O-ring Replacement Kit
Art no. TRK-HR01



16g Threaded CO₂ cartridge
Art no. TCOT-6



25g Threaded CO₂ cartridge
Art no. TCO25-3

The valve head o-ring is subject to wear and may cause air leakage over time. Periodically inspect and replace o-ring if needed.

Der O-Ring des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleifen und einen Luftverlust bewirken. Controllare periodicamente e sostituire l'o-ring, se necessario.

Les joints de la tête de valve sont sujets à l'usure pouvant provoquer des pertes d'air. Inspectez les régulièrement et remplacez les si besoin.

O-ring głowki zaworu ulega zużyciu i może spowodować wyciek powietrza. Okresowo sprawdzaj go i w razie potrzeby wymień pierścień uszczelniający.

La valvola dell'o-ring è soggetta ad usura e può causare perdite d'aria. Controllare periodicamente e sostituire l'o-ring, se necessario.

La valvola dell'o-ring è soggetta ad usura e può causare perdite d'aria. Controllare periodicamente e sostituire l'o-ring, se necessario.

Les joints de la tête de valve sont sujets à l'usure pouvant provoquer des pertes d'air. Inspectez les régulièrement et remplacez les si besoin.

气嘴头的O-环是使用次数过多导致耗损，因此可能会漏气。定期检查并更换O-环。